

نومبر ۱۰ غورځون
سوله لکي پوښته ايله ۵ ليرا
(اجنبي مملکتلر ايجين ۵ دولار)

اپوه و اعلان ايشلري ايجين استانبول بوروسه
مراجعت ايديليز
يازي ايشلرنيك مرجعي انقره مرکزيدير

حيات

حيات دأما حیات... دنیای دها هر حیات قاتلم...
- نجه -

اداره مرکزی :
انقره ده ، استانبول جاده سنده انقره
معارف امینلکي پاشنده کی داتره

استانبول بوروسی :
استانبول ده ، باب عالی جاده سنده ۸۷ نومبر ده
داره مخصوصه

۲ نجی جلد

انقره ، ۲۳ حزيران ، ۱۹۲۷

صافی : ۳۰

کائناتک اساسنی تبدله سوق ایدهن غریزه ده ،
حيات ده ، اراده ده کوردی . یازیق که باشقه بر
عامل بو جوق درین متفکری دهانی تعریفده
یا کیلتمش ، دهانی ذکاتک انکشافی ظن ایتدیرمشر .
نجه کندینک مریبسی عد ايله دیکی شوپنهاور
فلسفه سنده کی اراده نی پک ای تنور ایتدی .
او ، دهانک اراده ده متمرکز اولدیغنی پک ای
کوردی : « فوق البشر » ، قیمت حکملرینی
دکشدیره بيله جک اراده قهرمانیدر .

یالکز بوقادار دکل ... اک جوق ذهنلری
اشغال ایدهن مسئله لر دن بری « حقیقت » دیدیکمز
فکر و حکملرک ماهیتیدر . ناصیل اولویورده
بعض فکر و حکملری (حقیقت) عدایدیورز ؟
اسکی یونانیلرک (سوفیست) دهنیلن متفکر .
لرندن اعتباراً بوتون فیلسوفلری ، حتی بالخاصه
صوک زمانده یوکسک عالملری اشغال ایدهن اک
مهم مسئله لر دن بری بودره . صوک عصره کلنجه یه
قادار بوسواله فیلسوفلر آرارلنده کی ایضاح فرقلرینی
قالدیریرسه ق ، ایکی تورلو جواب ویریورلردی .
بری خارجی طالمک ، شائیتک ذهن اوزرینه تاثیر
ایده رک « حقیقت » ک شکل ایتدیکی ، دیگر
ذهنک فطری قانونلری اغانه سیله خارجی تاثیرلری
ترکیب ایدهرک حقیقتی تولید ایلدیکدر . فقط
صوک الی التمش سنده ايجنده « حقیقت » ک ماهیتنی ،
معیارینی بستیون باشقه تورلو ایضاح ایدهن یکی
بر مسلک وجوده کلدی . بومسلکک مدافعی
اولان فیلسوفلره کوره بر فکر ویا حکمی
« حقیقت » یاپان نه تماماً متشکل خارجی
طالمک تاثیری ، نه ده دماغه ، ذهنه خاص بعض
قانونلره اشیانک انطباعلرینک ترکیبدر .
فکر و حکمی حقیقت حاله صوقان اونک تولید
ایلدیکی عمللر ، نتیجه لر ، اطمشانلردر . پراغماتیت

کثیرن ، تقدیر اوپاندیران مزیت ، ذکا دکلدر .
اوتهدنبری انسانلر مختلف طرزده تجلی ایلین
اراده قهرمانلرینی تجیل ایتشلر ، یوکسک بر
ارادی حرکت قارشیسنده هیجان دویمشلردر . اسکی
یونانستانک رواقی فیلسوفلری بو حقیقتی غایت ای
کورمشلردی : مفکوره وی انسان اولارق قبول
ایتدکلری « حکیم » بر اراده قهرمانیدر . بویوک
دین اولیالرنده یوکسک کورولن حال اوتلرک
بو مفکوره اوغرنده عزتلری ، بوخصوصه کی
معنوی قهرمانلقلیدر . ساده جه آنی بر الهام
ایله بر حقیقتی بولیورن بر آدام فرض ایدیکمز .
البته بو آدام ، سهرلرجه معین اصول ايله بر حقیقتی
تحریر ایلین بر طالمک وجدانلرده تولید ایلدیکی
حرمتی اوپاندیراماز . عالمده کوزل و یوکسک
اولان جهت متمادی تحریر عشق و اراده سیدر .
بر عصرک ، بر مدنیتک معنوی دسته کی
اولان فکر و اعتقادلری اک زیاده فلسفی
اثرلرده کورمک قابلدیر . چونکه فیلسوفلر
یاشادقلری مملکتک و زمانک اعتقادینی ،
بارز وصفی ، اک ایی سجه بیلن و بونلر اوزرنده
دوشونه بیلن ذکالردر . صوک عصرک بویوک
فیلسوفلرینک اثرلرینه باقیکز ، ضمنی ویا آجیق
بر طرزده معاصر بشریتک بوخصوصه کی قنا .
عتلرینک ایزینی بولور ، اراده نک بشر ايجون اک
اصلی عنصر اولدیغنی ، حتی ذکاتک ، فعالیتک
واراده نک مولودی بولوندیغنی فکرینی کورور .
سیکز . « قانت » ک اک بویوک مزیتلرندن بری
ونجه اک مهمی اراده نک عقل نظری یه فائیتنی
ادما ايله مسیدر . فیلسوفه کوره عقل عملی
واراده ، دوغروندن دوغروندن عقیده لر ، مفکوره لر
وضع ایدهر . شوپنهاور « قانت » ک اثرنده کی
بواک مهم نقطه یی غایت ایی قاورادی . واونی بوتون



طیاره می لیند بر غک

موفقیتی منا-بتیر

بعضی ملاحظه لر

صوک زمانلرده همان هیچ بر کیسه یه
لیند بر غ قادر شرف و شهرت قازانمق نصیب
اولامشدر . پارسه ایندیکی زمان بیکلرجه خلق
وجد ايجنده اونی آلقیشلادی ، قاج شاعری
بو کنج طیاره جینک جسارتی تهییج ایتدی ،
اوکا « قصیده لر » یازدیله . لوندریه ایندیکی
زمان خلق طیاره نک آلتنده قالمق تهله کسه
رغماً اوزرینه آتیلیمق ایسته دی ، وطنه بویوک
بر قرووازورله دوندی ، امریقا ساحلنده درت
یوز طیاره اونی استقبال ایلدی . بیکلرجه انسان
اونی کورمک ايجون کچه جکی بوللره دوکولدیله .
بو حادثه یی ایکی نقطه نظر دن دوشوندیرمیلیدر :
(۱) طیاره جی لیند بر غک بوقادار هیجان دوغوران
موفقیتک اساسی نه در ، طیاره جیده وجد درجه سنده
تقدیر اوپاندیران مزیت هانکیسیدر ؟ (۲)
لیند بر غده کی اراده قدرتی یالکز اونک فردیتنده می
آرامالیدر ، عیجا لیند بر غی تهله کله دولو بر
یوله سوق ایدهن اجتماعی عامل نه در ؟

لیند بر غ ذکاسیله یکی برکشفده بولونمادی ،
اونده آلقیشلانان مزیت اراده سی ، اراده ده کی
قدرتیدر . ذاتا بشریتی اک جوق وجده ، هیجانه



برکوکل اویونی

له تون فرایه دن ترجمه -

لوسیل دومیتریه یل یکریمی بش یاشنده کوزه ل
برقادیندی . منتظم خطی آسمر، صولغون بریوزی،
نجیب ودوشونجه لی بریسمی واردی .

طریف، معلوماتی وائی قلبی ایدی . لوسیل
فهینست کچیریدی . معافیله بو بوش بر ادعا
(ص ۵۰۶) دیور. قروواساریالکرتورکجه سنی ستر
ایدن خفیف سواری مقدارینک ۸۰۰۰ کیشی اولدوغنی (ص
۳۱۱) سوبله یور . حال بوکهنیکولو میدان محاربه سنی
کوزیله کوره نلرک افاده سته کوره، محاربه جبهه سنک
اوزونلنی ابله یکچیری و سواری قوتلری حقه نه ویریلن
معلومات، مبالغه دن صرف نظر ایدیلجه ک اولورسه،
یکچیری موجودینک ۱۰۰۰ : ۱۲۰۰ و تکمیل
اوردو موجودینک ده بلا مبالغه ۲۰۰۰۰ اولدوغنی
اثبات ایدیور (غوستاف قیلینغ، نیکولو محاربه سی
ص ۸۰ و ۸۱) . دیمک که، نیکولو محاربه سنده
دیوشیرمه لک قوتی، اصل تورک قوتنک یکریمده
بری ایش .

بوتون بودیللر کوستریورکه، دیوشیرمه اصولی
برنجی مراد زمانده باشلادینی حالد، ابلک فتوحات
ینه آنادولوده کی تورک قوتی طرفندن احراز ایدیلشدر.
تورکلر یکچیری قطعه سنه آغلرینی بیله تورکلردن
تعیین ایله مشلدر. اوجاقدن آغانصب ایدیله مشدر. بواصول
اون برنجی عصر واسطنه قادیروام ایله مشدر. بناء علیه
مورتمانک ابلک دورلرده کی عسکری و مدکی تشکیلاتی
تدقیق ایتیه رک، صرف عندی مطالعه لره دیوشیرمه
اصولنی ایکنجی مراد زمانه کتیرمه سی، ائک قوتلی
وئقه لره رغماً ملی تاریخی تحریف ایله مکدر . حتی
پروفور کیزده ده مقاله سنک سوکونده بوفکریمیزی
تأیید ایدیور :

« ظن ایتیم که، عثمانلیرک ابلک دورلرنده غیر
مسلم عنصری یوکسک تخمین ایتیم . موافق اولسون.
ابلک سلطانلرک امرینه آماده بولونان ملی قوتلر،
تامیله کافی مقدارده ایدیلر » (تورکیات مجموعه سی،
ص ۱۸۱) .

کیزه نک بوسوزلری ده کوستریورکه، برنجی
مراد دورنده یکچیری قطعه سی موجود اولسه بیله،
ابلک فتوحاتی باشه چیقارایلیمک ایچین تورک قوتی
کافیدر . بناء علیه مورتمان طرفندن اسلام آنسیقلو.
په دیسنه یازیلان « قیمتی تدقیقات » ک اساس اتخاذا
ایدیله سنه و بزی « بی خبر » لکه اتهام ایتیمک ایچین
دیوشیرمه اصولنک ایکنجی مراد دورینه کتیریله سنه
حاجت یوقدر .

احمد رفیع

قوتنک آنادولوده باشایان وروم ایلنه یرله شن تیمار
اربابنک یعنی آتلی صنفک تشکیل ایله مش بولونغانسنددر.
نته کم، یکچیری تشکیل ایدیلکدن سوکرا « اولاد
اترا کدن برطائفه دخی آنلوسفر آجوب عسکره امداد
ایچون تعیین بیورلدی جله دن بری قرمز
بایراق که سیاهی اوغلانی تعبیر اولونور انک (دمیر
طاش پاشانک) احدائی اولوب و سیاهی که وفات ایتسه
اوغلونه مقرر ایتیمک انلرک ایجادیدر » (۱) . فقط
بوتشکیلات، خاصه یعنی یکچیریلره ملحق تشکیلاتدی .
دولتک اصل بویوک قوتی، تیمارلری یعنی سپاهیلردی .
از جمله عاشق پاشا زاده نک برنجی مراد زمانه عائد
وقوعا تندن باحث صحیفه لرنده بیله :

« ولایتلرک تیمارلرینه اولشدر دیلر »، « تیمارلرک
دخی نشانی بایزید خان آدینه اولدی » (۲) کی جله لرک
بولونغانی، واک اسکی تیمار دفترلرنده « عثمان بکدن
نشانی واردر » کی تعبیرلرک موجود اولماسی تیمار
و سیاهی تشکیلاتنک بک اسکی زمانلرده موجود اولدوغنی
کوسته ریر . آنادولوده تیمار تشکیلاتی اوتنه دنبری
موجوددی . ابلک عسکر، آتلی صنفدی . حتی یایا
صنی اوندن سوکرا تشکیل ایدیلدی . تورکلر (قاراجه
حصار) وجوارینی، (یکیشیر) ی و (بروسه) بی
یکچیریلره آلامدیلر . آوروپایه یکچیریلره کچه دیلر .
(ادرنه) بی دیوشیرمه لره فتح ایتیه دیلر . ابلک
فتوحاتی تیمار ازلرله، آنادولو تورکلرله قازاندیلر .
حتی یکچیری بی خاصه قطعه سی اولارق تشکیل ایتدکن
سوکراییله، ینه تورکلری اجمال ایتیه دیلر . آنادولوده کی
تیمارلی سپاهیلردن ماعدا، ینه تورکلردن علوفه لی
آتلی بولوک تشکیل ایله دیلر . بو آتلی بولوک شونلردی :
ابناء سپاهیان، سلحداران، علوفه جیان یمن، علوفه
جیان یسار، غربای یمن، غربای یسار . علوفه
دفترنده بیله بو آتلی بولوک دیوشیرمه یکچیریلرک
اوستنه یازدیلر (۳) . بوندن باشقه، آنادولوده
ایالتلری ضبط اولونان بکلرک، زعامتلری یوز بیک،
یوز اللی بیک آخه اولان زعمانک اولادینی « زعم
متفرقه سی » نامیله سربایه، ملازمان درگاه عالی
میانته آلدیلر .

دیمک، خاصه عسکری میانته آتلی بولوک ده
تورک قوتی واردی . بناء علیه ابلک فتوحاتی احراز
ایدن یکریمی اوتوز بیک کیشیلک اوردو ایچنده یکچیری
قطعه سی اقلیتی تشکیل ایدیور دی . نیکولو محاربه سنی
کوزیله کورهن و بو محاربه ده حاضر بولونان برچوق
آوروپالی اثرلریازمش اولدقلری ایچین، ایکنجی مراد زمانه
کیتیه حاجت یوق، یالکرتاو محاربه ده تورک قوتنک
یعنی آتلی صنفک دیوشیرمه یکچیریلره نظر آنه قادیار
اولدوغنی تدقیق ایدیم :

محاربه ده بالذات بولونان ماره شال بوسیفو (ص
۲۴۵) دیورکه : « محاربه میدانده آتی اگری
یرنده آتیش بیک کیشی واردی » ۱۳۸۰ دن
۱۴۲۲ سنه قادیار ضبط وقایع ایدن religioz
de St Denis : « آتلی موجودی ۳۰۰۰۰ ایدی »

(۱) صحائف الاخبار، جلد ۳، ص ۲۸۶، ۲۹۸ -
حسن بکزاده، صولاق زاده، ص ۲۰، ۳۶ -
(۲) پاشا زاده، ص ۶۱، ۶۵ الخ
(۳) قوتی بک رساله سی، ص ۷

دکلدی . چونکه اوتنه کی قادیلره قارشى جوق ابی
حسری واردی .
الهره مخصوص احتشام و وقارینی هیچ بر
زمان ترک ایتیه مکله برابر اک زواللی مخلوقلره اش،
آقران معامله سی ایدردی .

بو حرکتنده بر آرز یاماجق قوقوسی اولدینی،
کنج قادینک بوتضاد واسطه سیله کیزلی بر صنعت
ذوقنی تطمین ایتدیکی کرچه انکار ایدیله مندی .
معافیله نه اولورسه اولسون لوسیلک بو حالی جوق
تقدیرره لایق و کوزه لدی .

متین بر سجه سی واردی . اخلاقسز بر آدم
اولان قوجاسندن ایرلدقدن سوکرا کوکل اویونلرینک
بوتون شکلرینه، حتی اک ضررسز و ناموسکارانه
اولانلرینه، قارشى حسسز قالمغه عهد ایتشدی .
بوقرار اونک ارکک آرقاداشلرینی متأثر ایتشدی .
اونلر بونی ارکک قیمته، ارکک عزت نفسنه قارشى
براستخفاف، بر میدان اوقوما تلقی ایتشلردی .

ارککلر اوکا دیدیلرکه : « مادام که بزه قارشى
بر ادعایه کیریشیورسکیز اوحالده مساعده
ایدیکزده بزززه کندی واسطه لریمزله هجوم ایدیم .
سزده بیله یککیز کی کندیکیزی مدافعه ایدیکیز .
بو اویونک نتیجه سنده درکه ادعا کزده نه درجه یه قدر
حقلی اولدیفکیز آکلاشیلا بیلیر . بو تکلیفیزی رد
ایتیمک منطقسز بر حرکت اولور . ذاتاً سزدن ایسته .
یه جکمز شی بر بارچه قور باغماز مه مساعده ایتیه کزدن
عبارت »

لوسیل دومیتریه یل جسور بر سکونتله جوا
وردی :

— بک اعلا جبر و شدت مستثنا اولق
اوزره هر شیئه مساعده ایدیورم . . . « قوتلی جنس »
دنیلن ارککه قارشى « تسخیر ایدلر » اسمی و بریله ک
بریکی قادین بیی میدان قوعق ایسته یورم . حیات
و ادبیات، حساسیتک بالخاصه قادینه و قادینلره عاثر
اولان قسمتی جوق فضله سؤاستعمال ایتدی . بن
بوتون انسانلر ایچون مشترک اولان ایبلکی محافظه
ایده جکم . فقط قوتله ادعا ایدیورم که بکا هجوم
ایدنلردن هیچ بری بی اوعتینه حکمتی آلان عشق
و آنالقی هیجانلری واسطه سیله مغلوب ایدمه یه ک
فی الحقیقه لوسیل ایکی سنه مقاومت ایتدی .
بومدت طرفنده مهاجرلرک بوتون حیله لری و پرستشلی
تأثیرسز قالدی .

§

برکون مشهور بر رسامک آتیه سنه ژورژ رانیدیو
اسمنده بر رومانچی کتیردیلر . آتیه ده قالابالق
بر سوسیه ته ده واردی . لوسیلک ده بولوندینی بو
سوسیه ته ده رومانچی هیچ کیمسه بی طایما یوردی .
ذاتاً اوراده کیمسه کیمسه به تقدیم ایدله یوردی .
أو صاحبه ساده رومانچینک اسمنی سوبله مشلردی .
ژورژ رانیدیو اسمنی ایشیدنلردن بری هان آتیلدی :
— سز بر روح متخصصسکیز . کنج و کوزه ل
بر قادین حقه نه کی مطالعه کزی ایسته یه جکیز . مادام
لوسیل دومیتریه یل نامنده بر قادین وارکه « قوتلی

جوجوئی یا قالدی ، صاندالیهك اوستندن ایندیردی و تیرمه بن بچه لری آراسته صیقه رق کوتوردی . اونك آراستندن کلن رومانچی برقهقه قوباردی و قاجدی . لوسیل بردن بره شاشیردی . زواللی قالدین بخره دن بوشلغه دوشن جوجوق حله سته مغلوب اولشدی .

بخره نك طیشنده آجیق ماوی اییكدن بر فیه واردی که اوزاقدن کوروله بور و هر درلو تهلکه نك اوکنی آلیوردی . سوکرا جوجوق صاندالیه به جیقوب بخره دن سارقا قوم دیاسنی رومانچی ایله برابر بر جوق دفعه لر پرووا ایندیکنی سوله یوردی . لوسیل حدتله راندیونك سالونه دوندی و قاپنك اشیکنده دوردی .

رومانچی قانا به سته یاری اوزانش ، یوزنی قاپی به چورمش ، دوشونوبوردی .

کنج قالدین — دوشوندیکنز حله پك اوله قورنازجه برشی دکل ، دیدی ، هر حالده مزیقچیلیق ایندیکنز . سز او بونی قازانامادیکز . حرکتکزی دوغرو بولام . سز کله علاقه می کیورم . بر ده سزی کورمه به جکم . راندیو عادتاً استغراق حالنده دیدی ، نشه لی برسله :

— خایر قازانم ، دیدی . همه ده غایت حقلی اوله رق ... سز بکا قالدینق حسکزك الهامیه بر بوسه و بر دیکز . بو اوله کور بر حساسیت حله سیدی که بنم پك قاپا اولان حله می کشف ایندیکنز . فی الحقیقه سزی کلید آتته آلیشده باشقه نه سبب اولایلیردی ؟ سزك یکی بر قالدین جشیدی اولمادیکنز اثبات ایندم . اوت سز ساده وجوق تقدیره لایق بر قالدینسکز . بویوک بر صفوتله همجنسلیکزه افترا ایدیور دیکز : « بنده حس یوق . قلبك هیچ برتلی تیرمه به بور » دیور دیکز . آه زواللی قالدین ... زواللی خبیع ومضطرب مخلوق ... اك یوکسکندن اك دوشکونه قدر بوتون همجنسلیکزك عینی نقطه ده عینی شکله سنده له یوب دوشمه سی آزلدن مقدردی . بن مزیقچیلیق ایندم ... بوسه کزی مبادلله شکنده و برمه کز سزی اونه کی قالدینلره ده زیاده بکزدی ... اگر بداعته قارشلی مغلوب اولمادیکنز ادعا ایدر ، مزیقچیلغه قالفیشیرسه کز بو سفرده بو جهندن همجنسلیکزه بکزه مش اولاجسکز . سزی آرتق کورمه به جکم می ؟ وارسون اوله اولسون . فقط بو حرکتکزی بنی سزك اک کوزل کوشه کزی کورمش ، روحکزك ، جنسکزك سنی ایشیتش اولقندن منع ایده به جکم . براقیکز سعادتدن آغلام . قالدینک هر زمانده و هر برده - اراده سنك عصیانلریته ، کله لرینك انکارلریته رغما - قلبندن قویوب کلن ابدی اییلك سنی ایشیتدیکم ایچون سوبیم ... علوی اییلك که دنیا ده هر شیدن بویوک و هر شیدن قوتلیدر .

رومانچی هم کولو بور ، هم آغلا بور ، رفتن ، سوخیدن سرخوش اولوبوردی . بو قدر جیلغین بر ظفر شلکته هیچ بر مغلوب تحمل ایده مزیدی . کنج قالدین ده جیلغین بر حدته قاپیلدی ، راندیونك اوستنه آتیه رق اونی کوچوک عصی اللریله یومرو قلامغه و باغیرمغه باشلادی :

— اگر بورادن جیقوق ایسته بورسه کز بکا بر ساعته قدر بر بوسه و بره جکسکز . رومانچی بر قانا به اوطوردی ، آرقاسنی آجیق بخره به دوندی و نبل ، متخیل بر طور ایله جیغارا ایچمکه باشلادی . لوسیل آلا ی ایندی :

— سزه شیمدی به قدار اون بش دقیقه دن فضله دوام ایده ن بر ملاقات و برمدم ... سز بو مدتی درت مثله جیقاره رق صبر سزلق واسطه سیله می بنی مغلوب اینك ایسته بورسکز ؟ نه غریب بر حساب . هر حالده بو کون ده پارتی قازانامایا جکسکز . کنج قالدین سالون اشیا سنك آراسته کلبك کی دولاشور ، پبله لر کتابلر و رسملرک برینی دیکشیدریوردی .

بردن بره حولیدن بر جوجوق قهقهه سی ، او سینیرلری صارصان بیرنجی قهقهه لردن بری کلدی . لوسیل بخره دن باقدی :

— موسیو راندیو ، دیدی ، قومشولریکزك قیزی غالباً یالکز قالش ... بخره قانادلردن برینی اویناته رق کونش ایشیق لرینی اویناتقله ا کله نور ، یاننده ده یوکسک بر اسکله وار . بر کره باقیکنز . جوق تهلکلی بر وضعیت ...

— عزیز مادام .. مادام که برمدن قالمی ایسته بورسکز . بنده بوسوتون برمه جیوبله نیورم . بو بنم او یونك ایجاباتنددر .

لوسیل بویوک بر هیجانله دوام ایندی : — آه یاری .. قورقدیم باشه کلدی . جوجوق اسکله نك اوستنه جیقور .. آرتق او یون فلان قالمادی .. رجا ایده رم قاپی آجیکز . اگر بخره دن کندی می کوستره جك اولورسم جوجوق بلکه ده زیاده اکیلر و دوشر . اگر کیدوب قاپیلرینی چالارسم کری دوزر واسکله دن اینر . چابوق موسیو راندیو . آناختاری و بریکز — او یونده هر واسطه به مراجعته مساع و اردر . یا بر بوسه و بر بر سکز ، یا خودده ساعت بیتنجیه قدر بوراده قاپالی قالیر سیکر .

لوسیل یالوارمغه باشلادی : — رجا ایده رم .. بو جوجوغه یاردم اینك لازم .. بلندن یوقاریسی بخره نك کنارندن صارقور . شیمدی دوشه جك .. یالوار برم سزه .. بکاماعده ایدیکنز .

— بر بوسه و برمه بجه نافله .. کنج قالدین بو دفعه قیردی : — شو حالده سز بر آلاق ، بر قاتل ، بر جاناوار سکز . حالده آلدیریش اینه بور . یکی اوله اولسون . سزی او به جکم . فقط بونك بر ایصیریشن فرق یوق .. همه ده بونی صایم .. آجیکز ، آجیکز ..

لوسیل سرعته سالوندن فیرلادی . برکت و بر سین قومشولرک قاپیسی آجیقدی . یاواشجه ایچری کیردی و بر دیشی قایلان حله سیله صیجراه رق

جنس . قارشلی تمامیه حسسز قالا بیه جکلی ادعا ایدیور .

راندیو بو سوزلری مراق و علاقه ایله دیکلدی و بحث ایدیلن قالدین حقنده تفصیلات صورمه باشلادی . وقعه جوق اکتنجه لی بر شکل آلیوردی . لوسیلک قاراقته رینی تصویر ایندیلر . هر کس برشی سوبلدی . حتی لوسیل بیه لاقیردی به قاریشیدی . — « مؤثر کوزلککده هم انسانی ، هم الهی برشی وار . ابر بجه وجودلیدر . اک دار کورکلر ایچنده بیه قولایقله حرکت ایده ن مکمل وجانی بروجودی وار . قاش و صاچلرنده کی کسکین سیاهلق ، اییك کی نازک جلنده کی دوتوقلق اوکا خشین بر قالدین حالی و برره فقط درین کوزلرینک وسوعلی آغزینک اوقشایچی فسونی بو جهره . کی افاده بی طاتیللاشدیر بر . جوق اینجه و ظریفدر و بری کلدیکه بو ظرافتی کو - ترمکدن جکینمز ... »

رومانچی بو سوزلری دیکلدکدن سوکر ایدی که : — بو تصویره کوره سزك لوسیلکز تام معناسیله قالدین یعنی حس او یونلریته قاپیلغه اک مستعد بر مخلوق ...

— ادعا کزی فعلاً اثباته حاضر میسکز ؟ راندیو میدان اوقویان بر طورله :

— البته دیدی ، بنی کندی بی بکه غش بر آدم طن اینته ییکز ... اساساً بو قالدینی مادی کوزلک واسطه سیله مغلوب اینك ادعا سنده دکل ... سزك حسسز طن ایندیکنز لوسیلی بن نهیج اینمکه مقتدرم .. آرا کزدن بری بنی اوکا قدیم اینك اینك تنزلنده بولونورسه ...

— باشکزی آرقابه چوریکز و سلاملا ییکز . تقدیم راسمه سی بیتمشدر .

راندیو شاشیردی و آته لیه ده بر قهقهه در قوپدی .

لوسیل رومانچی به قهقهه لره کولو یوردی . اساساً بو کی کوکل مسابقه لرنده خصمی تحریک ایچون بوندن داها مدهش بر اصول تصور ایدیله من . مع مافیه راندیو چابوقا کندیخی طویل امشدی . اوتوزنی هنوز کچمش شبق بر کنجدی . ظاهری جاذبه سی پك آزدی . فقط معمالی و بر آرمضطرب بر یوزی واردی .

ادعا سنده کی قابالینی ممکن مرتبه کیده رمک ایچون حرمتکار بر تبسمه لوسیه دیدی که :

— مادام ... ایکی آیه قدار قالدینق حسنی واسطه ایده رک سزدن بر بوسه آلا جغه دائر بحثه کیریشیورم .

لوسیل ایله رومانچی آره سنده کی مجادله مکالمه لر مکتوبلر زیارتلر واسطه سیله بسیط بر شکلده باشلادی .

§

بر اوکله سوکیدی . لوسیل رومانچینک دعوتی قبول ایده رک اونك اوینه مسافر کیتمشدی . راندیو سالونك قاپیسی کلیده دی . آناختارینی جینه قوپدی و اصما ساعتی کوستردی :



کوچک ایشد

اجسبی ادبیاتی

آلمان نثریاتی

Wertphilosophie

مؤلفی : هابورخ دارالفنونی مدرسه
William Stern

شهرن؛ قیمت تلفیسی تنقیدی پرسونا لیستاک
kritischer Personalismus طرزنده مناقشه
ایدیور . چوق کوزل بر تصنیف ، استادانه بر
تسلل ، بزه شخص (پرسون) ایله قیمت آراسنده کی
دهرین مناسبتی آکلایور ، قیمت نه در ؟ انفسی
(سوبره قینی) برمه و میدر ؟ شهرن «خایر !»
دیور . چونکه قیمت ، آدیوکس آفاق (اوبره قتیف)
افاده سنی شخص (پرسون) ک ماهیته تجلی
ایتدیور . شهرن ؛ قیمت و شخص مفهومی
بزه چوق یگی دوشونوشلر جانلاندیران برطرزده
تحلیل ایدیور .

Die Welt der Formen

مؤلفی : Herman Friedmann

فریدمان ؛ «حیات» و «شکل» ی بربرندن
آیری تلقی ایتدیور . اوکا کوره : ندرده حیات وارسه
اوراده «شکل» واردر . عینی زمانده هر «شکل» ک
غایه سی «حیات» در . فریدمان ؛ «شکل» ایله
«حیات» آراسنده کی «برک» ی تثبیت و ایضاح
ایتدکن صوگرا ، مختلف کولور و علم ساحه لرینک
تحلیله باشلیور .

•Arthur Schopenhauers Randbemerkungen zu den Hauptwerken Kants

نشریه : Robert Gruber

شوپن هاوهر ؛ بزه قانندن ملهم اولدوغنی
و قانت فلسفه سنی انکشاف ایتدیور . اصرارله
آکلایور . قانله شوپن هاوهری اساسی صورنده
قارشیلادیرارق مطالعه ایدیلر ؛ بوادعانک نه درجه به
قادر حقیقه توافقی ایتدیور . شیمیدی
غروهر ؛ شوپن هاوهرک ، قاتی مطالعه ایدیلر
یازدینی حاشیه لری نشریاتکله مسئله یی توتون وضوحه
کوسته رمش اولویور . غروهر ؛ حاشیه لرله علاقه دار -
عینی زمانده «قانت» ک - حاشیه لرله علاقه دار -
یازیلرینه ده علاوه ایتدیلر . بز ، بو اثرده شوپن
هاوهرک قاتی نه درجه ده ؛ نه طرزده آکلایور
کوزل کوره بیلیر . شوپن هاوهر ، قاتی «چوق
کیفی» آکلایور . بوکارغما فیلوزوفک چوق
کوزل و استفاده لی کوروشلری واردر . قانله
شوپن هاوهر آراسنده کی فکری مناسبتلری تحلیل
ایدیلر ایچین غروهرک اثری بووک برامیتی حائزدر .

برسبب مقابله

لیندبرخ نویورقندن حرکت ایدوب پارسک طیاره
میدانه ، معلوم اولان موفقیله کلدی . بوایکی نقطه
آراسنده کی مسافه یی قطع ایچون ده آنجق اوتوز اوچ
بجق ساعت زمان صرف ایتدی .
بوندن ۴۳۵ سته اول آمریقای کشفه جتان
قریستوف کولومب جان جان عینی مسافه یی آنجق ۱۶۸۰
ساعته قطع ایدیلشدی .
۱۶۸۰ ساعت ... اوتوز اوچ بجق ساعت .
بش عصردن آز برزما طرفنده نقلیات ساحه سنده کی
ترقیاتک بوتون تاریخی ، بوایکی رقم آراسنده کی فرقندن
کوروله بیلیر .

زور برمسند

مشهور عاشقانی ایسه ن ، توتون قوللانیرمیدی ؟
اوسلوک بووک غرته لرندن برینک ایراد ایتدیکی
بو سواله برجوق جوابلر کلدی ؛ فقط عادت اولدینی
وجهله بو جوابلر بربرینی نقض ایدیلدی . کیمیسی
«اوت» دیور ، کیمیسی ده «خایر» ...
بعضیلری ایسه نك شعرلرنده ، پیوسته نك ویا
سیفاریشک نشریاتدیکی «دومان بلوطلری» ندن بحث یتمه سنی
توتون قوللاندیغه دلیل دیه ذکر ایدیلورلردی . فقط
اونلره ، بو «دومان بلوطلری» نك آنجق شاعرک
خیله نك اثری اولدینی جوابی ویرلدی .
ایسه نك توتون قوللاندیغنی ادعا ایدیلر بونی
اثبات ایدیلرله جک یوزقادر فوطوغراف نشر ایتدیلر .
نهایت بومسئله یی حل ایدیلرله جک یکانه چاره به
باش وورولدی . ایسه نك خدمتجینی آرادیلر .
وبولیلر . اوده ، ایسه ن توتون قوللانیرمیدی ؟ سواله
شو جوابی ویردی :
— توتون چیکندی .

سکونی قادیلر قلوبی

هان سویمه ییک ، نریبه محی الدین خانم تأسیس
ایتمور ! .. انکلترده ..
مانچسترده ، قادیلرله سکوت اوکره نك ایچون
برقلوب آجیلش .
قلوبه اعضا اولان خانلرله کون کلمکه واصفیری
یاریم ، اعظمی اوچ ساعت اوطورمه مجبوردر .
قرائت سالونلری واردر . قادیلر ، کیردکلری آندن
جیق جقلری آنه قادر صوصق مجبورینده در .
برکله سوبلرله ، پک آغیر جزای نقدیلرله اوغریورلر .
بواصولک غایه سی قادیلرله ، «صوصق ایچون
لازم کلن سجه قونی» ویرمکدر .

- لوبنیوندن -



عصرک غروب

۱

- تاغورندن -

عصرک صوک گونشی ، کین قاصیرغالی ایچنده
غربک قان قیرمزی بولوطلرنده مایور . و ملترک
جیلاق خودکامیسی ، قودورمش حرصی ، شاقیردایان
قیلینج - لری ، اولویان اوچ شرقلرله رقص ایدیور .

۲

آنا وطم ، افنده باریلدایان ارغوانی ایشقلر ،
سنگ صلحکک صباح قیزیلانی دکل ؛ او ، کندینی
اولومله قدرکیردن ملنک صرعه لی ابتلاسی ، اوسته
هیولائی بر جسدک کول اولونجه به قدر یانق ایچون
آیلدینی اودون بیغیلرینک آله ولی عکسیدر .

سنگ صباحک شرقک دورغون قارانتقلری
آرقانده بکله یور ؛ بکله یور ، صبروسکونله بکله یور .

۳

اویان هندستان !

قوربانکی مقدس دوغولر ایچون حاضرلا !
اونی ایلمک سلاملایان سنگ سک اولسون
وتغنی ایت :
«کل ای صلح ، ای ربک بووک آلرندن دوغان قیز ،
ساکن سعادتک خزینه لرله کل ،
جسارتک قیلجیله کل ؛
کل ، آنکده شفتک چلنکیله کل !»

۴

ای قارده شلم ، آق لباسلریکیزک ساده لکی
ایچنده مغرورلرک وقولرک اوکنده دورمقدن اوطانلایک .
سزک چلنکیز نواضع و حریتکیز روحلرک حریتی
اولسون .

سزک قریکیزک جیلاق و آریق یوردلرنده تا کرینک
هرگون بکی برتختی قورولویور .

بیلکیزکه قورقونچ ، بووک اولان دکلدلر ،
وبیلکیز ، غرور ابدی دکلدلر .

ترجه ایدن : ضلیل رداد

— بالانجی ، حبله کار ، دساس ...

راندیو اولان اثر کوسترمه مک ایسته مشدی فقط
بومرقلر کیندکجه صیقلاشیلور . اووقت کنج آدم
اونی بیلکلرندن یا قالدی . لوسیل کونکشی کری جکدی .
کوزلری سوزولش ، هیچ بر مقاومت تشبندده
بولونادن : «خایر خایر ، دیوردی ، سزه چوق
یالواریم ... آرتق یانم ... براقیک بنی»

اووقت راندیونک لوسیلک آچی آچی شکایت
ایتدیکی عفو ایدیلر خیرسزله . اصل بووک خیرسزله
دیگر بر بووک خیر - لری علاوه ایتمه سی لازم کلدی .

رشاد نوری